



DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR

Denominación:	GRAMÁTICA DE LA LENGUA FRANCESA III
Código (SIU-Guaraní):	06203_0
Departamento:	FRANCÉS
Ciclo lectivo:	2019
Carreras:	Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa Licenciatura en Francés Tecnatura Universitaria de Francés
Plan de estudio:	Ord. 026/17-CD (Profesorado) Ord. 036/17-CD (Licenciatura) Ord. 031/17-CD (Tecnatura)
Formato curricular:	Curso teórico-práctico
Carácter del espacio:	Obligatorio
Ubicación curricular:	CO - CFE
Año de cursado:	Segundo año – Primer cuatrimestre
Carga horaria total:	56 horas (42 horas presenciales y 14 horas virtuales)
Carga horaria semanal:	4 horas (3 horas presenciales y 1 hora con modalidad virtual) 3 horas de trabajo autónomo
Enlace:	https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=610&notifieditingon=1
Créditos:	3 créditos
Correlativa:	Gramática de la Lengua Francesa II

DATOS DEL EQUIPO DE CÁTEDRA

Equipo de cátedra:

Titular: Prof. Mgtr. Isabel del Carmen DOMINGUEZ

JTP: ---

Ayudante alumna: Srta. Victoria CABRAL

DESCRIPCIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR

Fundamentos

Por tratarse de un espacio curricular troncal correspondiente al ciclo básico orientado (CO) y al Ciclo de Formación Específica (CFE), que se dicta en el Primer cuatrimestre del Segundo año del Profesorado, la Licenciatura y la Tecnicatura, el programa de esta asignatura está estrechamente vinculado con los respectivos perfiles del egresado y en articulación con los aprendizajes previos. Por lo tanto, las competencias que los alumnos deben desarrollar responden a la formación básica del futuro profesional, siendo *el desarrollo de las competencias lingüísticas de los alumnos un aspecto fundamental e indispensable del aprendizaje de lenguas* (MECR), en este caso, del francés.

Aportes a los respectivos perfiles de egreso

Este programa de contenidos y su mediación ha sido elaborado en conformidad con el Plan de estudios para las carreras de Profesorado de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa, Licenciatura en Francés y Tecnicatura Universitaria en Francés, vigente a partir del año 2018. Asimismo, la selección de los contenidos se ha realizado en función de los temas desarrollados en el espacio curricular correlativo de Primer año, lo que garantiza la articulación vertical, y con Idioma Francés II para garantizar la articulación horizontal. Respecto de los ejes transversales, además de propender al desarrollo de competencias lingüísticas y metalingüísticas, se procederá a la incorporación curricular de las TIC, en particular, el uso de la plataforma *Moodle*. Asimismo, se tenderá al desarrollo de la competencia intercultural, el pensamiento crítico, la capacidad de autorreflexión y el trabajo colaborativo.

Entre las competencias generales que todo profesional universitario debe desarrollar, cabe destacar que, por medio de las actividades y contenidos seleccionados, este programa intenta contribuir a la formación de *un profesional autónomo, crítico y respetuoso de los derechos humanos en la diversidad cultural desde una perspectiva ética de su hacer social*. Para lo cual, los esfuerzos tenderán a *desarrollar actitudes y valores de personas comprometidas con su realidad, responsables y con conciencia ética y ciudadana*. Asimismo, además de bregar para que el estudiante logre *ampliar su propio horizonte cultural*, todo lo realizado se orientará para que el egresado *se desempeñe eficazmente en francés en situaciones de la vida profesional*, para contribuir a la construcción de una sociedad mejor, a la vez que desarrollará competencias para el trabajo en equipo, la investigación y la extensión.

EXPECTATIVAS DE LOGRO

- Comprender aspectos del funcionamiento morfológico y sintáctico del francés actual.
- Identificar y aplicar estructuras sintácticas fundamentales en su doble aspecto oral y escrito en oraciones simples y complejas.
- Analizar morfológica y sintácticamente las estructuras sintácticas fundamentales.
- Reconocer la importancia de la sintaxis como estructurante del pensamiento.
- Intervenir eficazmente en interacciones comunicativas orales y escritas de mediana complejidad en francés, utilizando correctamente los distintos elementos lingüísticos, sociolingüísticos y socioculturales en situaciones propias de la vida cotidiana y profesional.

CONTENIDOS MÍNIMOS

- Morfología de las unidades léxicas indispensables para la correcta formación de sintagmas correspondientes a los actos de habla previstos para los niveles A2+ / B1 (MECRL).
- Sintaxis del francés: de la oración simple a la oración compleja.
- Modelos teóricos que permitan definir el concepto de gramática y las unidades de análisis morfológico y sintáctico.

CONTENIDOS POR UNIDADES

Unité I – Introduction

Diagnose des compétences métalinguistiques acquises.

Sujet à réviser : Les pronoms relatifs simples et composés.

Unité II – *L'adjectif qualificatif*

Compétences métalinguistiques :

Peut faire une description brève et élémentaire d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles en qualifiant les noms choisis.

Peut décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, ce qu'on aime ou pas, par de courtes séries d'expressions ou de phrases non articulées.

Peut décrire les aspects de son environnement quotidien tels que les gens, les lieux, l'expérience professionnelle ou scolaire.

Peut faire une description brève et élémentaire d'un événement ou d'une activité.

Contenus morphosyntaxiques :

L'adjectif qualificatif : fonctions assurées par l'adjectif qualificatif. Modifieur du groupe nominal et composante obligatoire de certains groupes verbaux. Place de l'adjectif épithète. Degré de signification de l'adjectif qualificatif. Autres emplois des adjectifs qualificatifs.

Compétences pragmatiques :

Compétences fonctionnelles :

Décrire un événement, un objet, une personne.

Genre textuel : Le texte descriptif.

Unité III - Les éléments relationnels

Compétence métalinguistique :

Peut écrire une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples.

Peut écrire sur les aspects quotidiens de son environnement, par exemple : les gens, les lieux, le travail ou les études, avec des phrases reliées entre elles.

Contenus morphosyntaxiques :

Les éléments relationnels : juxtaposition, coordination et subordination. La conjonction de coordination. Coordination de phrases et coordination de constituants.

Compétences pragmatiques :

Compétences fonctionnelles :

Peut produire des rapports des cours et des expériences.

Genre textuel : Introduction à l'article scientifique.

Unité IV - La phrase passive

Compétences métalinguistiques :

Peut faire un bref exposé préparé sur un sujet relatif à sa vie quotidienne, donner brièvement des justifications et des explications pour ses opinions, ses projets et ses actes.

Peut comprendre de courts textes simples sur des sujets concrets courants avec une fréquence élevée de langue quotidienne ou relative au travail.

Peut comprendre des textes courts et simples contenant un vocabulaire extrêmement fréquent, y compris un vocabulaire internationalement partagé.

Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

Contenus morphosyntaxiques :

Les transformations passives. Valeurs et emplois. Réversibilité de la voix passive. Le temps de la voix passive. La structure « être + participe passé ». Le complément d'agent : distribution des prépositions « par » et « de ». Les verbes pronominaux de sens passif. Les restrictions des transformations au passif.

Compétences pragmatiques :

Compétences fonctionnelles :

Peut écrire des rapports très brefs de forme standard conventionnelle, qui transmettent des informations factuelles.

Genre textuel : Introduction à l'exposé oral.

PROPUESTA METODOLÓGICA

Dadas las exigencias de este espacio curricular, las clases son teórico-prácticas. Se utilizan técnicas activo-participativas, tendientes a consolidar las competencias de producción oral y escrita. Se orienta a los alumnos para que empleen las siguientes estrategias de aprendizaje: identificación, planificación, atención general, atención selectiva, toma de apuntes, deducción, inducción, transferencia, inferencia, sustitución, elaboración, clasificación, introducción sistemática a la identificación de las clases textuales.

Este curso comenzará con un diagnóstico de las competencias adquiridas en el espacio curricular inmediato anterior: Gramática de la Lengua francesa II. Esto implica que la presentación de los contenidos seleccionados intentará acompañar el recorrido hacia un nivel superior de manejo de las macro-habilidades lingüísticas. Según diagnóstico, se propone un curso dirigido a un público que ha desarrollado ya algunas competencias metalingüísticas correspondientes a un nivel A1+/A2, la selección de contenidos y su progresión tiene por objetivo la transferencia de las estructuras gramaticales previamente estudiadas. Por su parte, los ejercicios propuestos deben permitirle al estudiante fijar sus adquisiciones mediante el manejo de formas sintácticamente correctas. Es así que la concepción didáctica de las actividades apunta a conducir al estudiante a reflexionar sobre cada enunciado, tanto del punto de vista morfosintáctico como semántico. Y, si bien las respuestas están necesariamente dirigidas a un resultado "único", no se trata de un trabajo automático sin reflexión acerca del contexto de producción. Por ello, se propiciará, por medio de cuadros claros y sintéticos, la posibilidad de comprender y memorizar las estructuras del francés, fijarlas y transferirlas mediante una gran cantidad de ejercicios con niveles de dificultad creciente, teniendo siempre presentes posibles contextos de ocurrencia.

Respecto de la organización, se ha tenido en cuenta la progresión de los contenidos para que el aprendizaje sea significativo. Cabe consignar que este espacio curricular se relaciona con Lengua Francesa III, Fonética y fonología Francesa I y Taller de Producción oral y escrita en francés.

Por último, la cátedra establece que la totalidad del programa, tanto teoría como práctica, será ingresada en la plataforma *Moodle*; por consiguiente, el desarrollo del programa podrá ser tanto en la modalidad presencial como virtual, al menos en un 25% esta última.

Trabajo en entornos virtuales

Este espacio curricular incluirá el uso del aula virtual creada en la plataforma *Moodle* como complemento de los encuentros presenciales.

Denominación del espacio en la plataforma *Moodle*: Gramática de la Lengua Francesa III

Enlace: <https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=610>

Fundamentación: La utilización de la plataforma *Moodle* está ligada a las reconocidas ventajas de los entornos virtuales de educación unidas al propósito de la cátedra de compartir recursos y material disponibles en la red o elaborado por la cátedra, proponer la realización de actividades de refuerzo extra-clases y promover, dirigir y supervisar procesos colaborativos de aprendizaje. El entorno virtual permite también intercambios más dinámicos y un mejor ajuste de las propuestas didácticas a medida que avanza el curso. Cabe destacar que permite manejar un volumen mayor de documentos (evitando el soporte papel) y optimiza el intercambio de otros recursos compartidos.

Objetivos: 1) Familiarizar al alumno con el trabajo académico en entornos virtuales.; 2) Facilitar el acceso a una mayor diversidad de material didáctico teórico y práctico; 3) Ampliar los canales de

comunicación entre pares y de estudiantes y docentes, y 4) Promover las instancias de trabajo colaborativo.

Contenidos: La cátedra evaluará durante el cursado los contenidos que ofrecen dificultad y que pueden ser profundizados y mejorados a través de un trabajo virtual, como así también el entorno virtual permitirá concebir contenidos y actividades que pueden ser trabajados de manera colaborativa.

Metodología: Las actividades y evaluaciones propuestas en la plataforma revisten la misma importancia que aquellas que se desarrollan de manera presencial, ya que requieren el mismo compromiso en cuanto a forma y fondo que las actividades presenciales. Cada unidad del programa contará con una actividad en la plataforma (ejercicios, TP, foros, proyectos).

Evaluación: Las actividades presentadas en el entorno virtual serán evaluadas mediante la aplicación de los siguientes criterios: cumplimiento en la presentación de los trabajos, participación activa, respeto y tono cordial en los intercambios, la interacción entre los estudiantes y con el docente, la ayuda mutua y colaboración entre los estudiantes, la apropiación de los contenidos, la originalidad y la creatividad, como así también el cumplimiento de los tiempos indicados y la responsabilidad en el uso del entorno.

N.B.: A pesar de las grandes ventajas de la virtualidad, y debido a las características de este espacio curricular, se aconseja a los alumnos asistir a todas las clases teórico-prácticas.

PROPUESTA DE EVALUACIÓN

La evaluación es formativa y personalizada mediante trabajos prácticos orales y escritos. Se realizará una evaluación al concluir cada unidad. Asimismo, el alumno deberá rendir un parcial, con derecho a recuperatorio.

De la condición de los alumnos¹

Para poder mantener la condición de **Regular**, el alumno que se inscribió como tal deberá cumplir con los siguientes requisitos:

- a. presentar todos los Trabajos Prácticos propuestos;
 - b. aprobar un Trabajo Práctico escrito;
 - c. aprobar un Trabajo Práctico oral y
 - d. aprobar un examen parcial con el 60% como mínimo, con una instancia de recuperación.
- Se establece ese mismo porcentaje para aprobar el recuperatorio. A continuación, se indica las fechas de estas instancias de evaluación:

Examen parcial: 6 de junio de 2019

Recuperatorio: 13 de junio de 2019

Por su parte, el estudiante que se inscribiere en la categoría de alumno **Libre** al inicio del ciclo, no deberá cumplir con ninguno de los requisitos de evaluación establecidos por la cátedra y podrá rendir el examen final al concluir la cursada de esa cohorte, respetando siempre la correlatividad del espacio curricular y las exigencias previstas para esta figura.

¹ Ordenanza 01/13-CD.

De la propuesta de cronograma tentativo

1	Le 18 mars Diagnose - Introduction au cours	Le 21 mars Les pronoms relatifs simples et composés
2	Le 25 mars Révision des aspects théoriques	Le 28 mars Les fonctions syntaxiques assurées
3	Le 1er avril Les pronoms relatifs simples et composés	Le 4 avril Les pronoms relatifs simples et composés
4	Le 8 avril Introduction au texte descriptif	Le 11 avril Révision et préparation de l'évaluation
5	Le 15 avril TP 1 – Les pronoms relatifs (virtuel)	Le 18 avril FÉRIÉ (JEUDI SAINT)
6	Le 22 avril L'adjectif qualificatif	Le 25 avril L'adjectif qualificatif
7	Le 29 avril L'adjectif qualificatif	Le 2 mai TP 2 - L'adjectif qualificatif
8	Le 6 mai Les éléments relationnels	Le 9 mai Les éléments relationnels
9	Le 13 mai Les éléments relationnels	Le 16 mai TP 3 - Les éléments relationnels
10	Le 20 mai La phrase passive	Le 23 mai La phrase passive
11	Le 27 mai La phrase passive	Le 30 mai La phrase passive
12	Le 3 juin Examen blanc	Le 6 juin Examen partiel
13	Le 10 juin Remise des copies et contrôle des résultats	Le 13 juin Rattrapage de l'examen partiel
14	Le 17 juin FÉRIÉ	Le 20 juin FÉRIÉ

Del examen final²

El alumno **Regular** deberá rendir un examen escrito. Tras el escrito, se procederá a la instancia de evaluación oral mediante la presentación durante quince minutos de un tema previamente convenido con la cátedra. Luego, se procederá a un breve cuestionario vinculado con el tema especial.

El examen final del alumno **Libre** será escrito y oral. El porcentaje establecido para aprobar este examen es del 60%. El examen escrito tiene carácter de eliminatorio, e incluirá el desarrollo de un tema teórico; asimismo, el alumno libre deberá resolver, al menos parcialmente, todos los temas de la evaluación. Respecto de la instancia oral, una vez aprobado el examen escrito, el alumno deberá exponer durante quince minutos un tema del programa, previamente convenido con la cátedra, y se podrá interrogar al alumno sobre cualquier tema del programa.

N.B.: En ambos casos, la nota final se obtiene del promedio entre el escrito y el oral. Cabe consignar que será de aplicación lo normado por la Ord. 108/10-CS para el cálculo de la nota final:

² Según lo establece la normativa de la UNCUYO, los exámenes de materias con evaluación final serán orales y/o escritos, individuales y públicos. El examen oral tendrá una duración máxima de una hora y el escrito no podrá superar las dos (2) horas. Asimismo, el alumno que resulte desaprobado podrá volver a rendir en el llamado siguiente del mismo turno.

Resultado	Nota	Escala porcentual
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
APROBADO	5	48 a 59%
	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

Unité I

Les pronoms relatifs simples et composés

DELATOUR, Yvonne et autres (1996) *Grammaire. 350 exercices. Niveau moyen*. Paris, Hachette FLE (58-66).

GLAUD, Ludivine et autres (2015) *Grammaire essentielle du français. A1 / A2*. Paris, Les Éditions Didier (66-69).

Unité II

L'adjectif qualificatif

- Les fonctions assurées par l'adjectif qualificatif

BESCHERELLE (2006) *La Grammaire pour tous*. Paris, Hatier (§ 43-44 ; 339-368).

- Place de l'adjectif épithète

ABRY et CHALARON (2003) *La grammaire des premiers temps. Vol.2*. Grenoble, PUG (52-57).

DELATOUR, Yvonne et autres (1992) *Grammaire du Français : Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (102-103).

Pratique :

www.ccdmd.qc.ca/fr (les exercices de français du ccdmd pour la place de l'épithète).

- Degré de signification de l'adjectif qualificatif

BESCHERELLE (2006) *La Grammaire pour tous*. Paris, Hatier (§ 45-53).

CALLAMAND, Monique (1989) *Grammaire vivante du français*. Paris, Larousse (112 – 115).

CHRISTENSEN, Marie-Hélène (1995) *Grammaire*. Paris, Le Robert et Nathan (134-139).

Pratique :

BARNOUD, Catherine et SIREJOLS, Évelyne (1991) *Grammaire. Exercices niveau débutant*. Coll. « Entraînez-vous ». Paris, CLE international (109 -114).

CADIOT-CUEILLERON, J. et autres (1992) *Grammaire. 350 exercices. Niveau Supérieur I*. Paris, Hachette FLE (153-158).

- Autres emplois de l'adjectif qualificatif

DELATOUR, Yvonne et autres (1992) *Grammaire du Français : Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (104).

Pour approfondir les réflexions sur l'adjectif qualificatif :

BERTOCCHINI, P. et COSTANZO, E. « Égalité / Supériorité / Infériorité » dans : Le français dans le monde n° 250. Juillet 1992. Paris, Hachette, EDICEF.

- WEINRICH, H. (1989) *Grammaire textuelle du français*. Paris, Didier / Hatier ((271-293).
- WILMET, M. (1998) *Grammaire critique du français*. Paris-Bruxelles, Hachette Supérieur / Duculot (96-112).

Unité III

Les éléments relationnels

- DELATOUR, Yvonne et autres (1991) *Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (6-10).
- DUBOIS, Jean et René LAGANE (2004) *La nouvelle Grammaire du Français*. Paris, Larousse (144-146).

Unité IV

La phrase passive

- DELATOUR, Yvonne et autres (1991) *Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne*. Paris, Hachette FLE (25-30).
- DUBOIS, J. (1967) *Grammaire structurale du français: le verbe*. Paris, Larousse (Chap. Les transformations passives).
- SIRÉJOLS, Évelyne et Pierre CLAUDE (2002) *Grammaire. Exercices niveau avancé*. Paris, CLE international (Chap. Le passif).

Bibliografía complementaria

- ABRY et CHALARON (2003) *La grammaire des premiers temps*. Vol.2. Grenoble, PUG.
- AKYÜZ, A. et alii (2000) *Exercices de Grammaire en contexte, niveau intermédiaire*. Paris, Hachette.
- AKYÜZ, A. et alii (2001) *Exercices de Grammaire en contexte, niveau avancé*. Paris, Hachette
- AKYÜZ, A. et alii (2005) *Les exercices de Grammaire avec corrigés*. A1. Paris, Hachette.
- AKYÜZ, A. et alii (2006) *Les exercices de Grammaire avec corrigés*. A2. Paris, Hachette.
- CAQUINEAU-GÜNDÜZ, M. (2005) *Les exercices de Grammaire avec corrigés*. B1 Paris, Hachette.

Prof. Mgtr. Isabel del Carmen Dominguez

Prof. Noemí Azubana JIMENEZ
Directora del Departamento de Francés
Facultad de Filosofía y Letras - U.N. Cuyo